

متون مشاوره به انگلیسی (۲)

درس پیشنیاز	تعداد واحد				عنوان درس
	کارورزی	کارگاهی	عملی	نظری	
متون مشاوره انگلیسی (۱)	-	-	-	۲	متون مشاوره به انگلیسی (۲) English Texts for Counseling(2)
توضیحات:	-	-	-	۳۲	تعداد ساعت

تعداد واحد: ۲

نوع واحد: نظری

پیشنیاز: متون مشاوره انگلیسی (۱)

سرفصل درس: (۲ واحد نظری ۳۲ ساعت)

هدف‌های کلی و ویژه درس

رشد دانش و تقویت زبان انگلیسی دانشجویان نسبت به متون تخصصی مشاوره و یادگیری مفاهیم و واژگان تخصصی و تقویت ترجمه متون فارسی به انگلیسی



سرفصل

- آموزش گرامر انگلیسی و کاربرد آن در ترجمه متون انگلیسی
- آموزش مهارت های ترجمه متون فارسی به انگلیسی
- آموزش ترجمه متون تخصصی از جمله:
 - نظریه های مشاوره درمانی
 - نظریه های مشاوره گروهی
 - نظریه های خانواده درمانی

- فنون مشاوره

یادآوری مهم: محتوا و روش‌های تدریس شده باید متناسب با هر گرایش در رشته مشاوره باشد.

روش‌های یاددهی - یادگیری

دانشجو در این دوره به طور نظری در ترجمه متون تخصصی مهارت می‌کند و در پایان دوره می‌تواند در ترجمه متون تخصصی مشاوره مهارت پیدا کند. فنون پیشرفته ترجمه در این دوره آموزش داده خواهد شد.

روش ارزیابی

آزمون نظری: میان ترم و پایان ترم

ملزومات، تجهیزات و امکانات موردنیاز برای ارائه

دایره المعارف های فارسی به انگلیسی و انگلیسی به فارسی. نرم افزارهای مربوط به فن ترجمه و ...

منابع

هاشمیان، ک. *Readings in Psychology*، تهران: انتشارات سمت

متون تخصصی روانشناسی از لیندا لیل، ترجمه مهدی گنجی

کتاب ۵۰۴ واژه از بارونز (ترجمه شده از انتشارات جنگل)

فرهنگنامه تخصصی مشاوره. تألیف کاظمیان، سمیه؛ سعیدی، الهام. (۱۳۹۴). تهران: نشر علم

دایره المعارف انگلیسی به فارسی آریان پور

دایره المعارف فارسی به انگلیسی آریان پور

نرم افزارهای مرتبط با ترجمه مانند روزتا استون و ...

